

Мережа Допомога-Україні Магдебург Інформаційний лист «Вселення в орендовану квартиру»

Ви втекли від війни в Україні і прибули до Магдебурга?

Ви зараз перебуваєте в державному тимчасовому притулку або вам дала тимчасовий притулок сім'я?

Хочете залишитися в Магдебурзі і переїхати в орендовану квартиру?

Тоді є такі варіанти:

1. Для людей, які НЕ залежать від державної підтримки

Якщо у вас є дохід або фінансові активи, достатні для існування, ви можете вільно обирати квартиру відповідно до ваших фінансових можливостей на ринку житла. Для пошуку квартири можна використовувати інтернет-портали та особисті контакти. Зверніть увагу, що заставу за квартиру часто потрібно внести на початку оренди.

2. Для людей, які потребують державної підтримки для свого існування

a) Виділення квартири органом соціального захисту населення (Sozialamt)

Ви повинні звернутися до служби соціального захисту населення (Sozialamt) для отримання державної допомоги (einen Antrag auf staatliche Leistungen stellen). Там же ви можете запитати про наявність соціального житла. Контактна особа — Аннет Шмідт (телефон 0391 540-3456, annett.schmidt@soz.magdeburg.de). Якщо квартири є в наявності, вам буде призначена квартира, яка відповідає розміру вашої родини. Через великий попит немає можливості вибирати між різними пропозиціями.

b) Власний розшук квартири (за згодою соцзахисту)

Ви можете самі зв'язатися з орендодавцями і шукати квартиру (nach einer Wohnung suchen). Однак договір оренди (Der Mietvertrag) ще не може бути підписано на цьому етапі. Для цього необхідна згода служби соціального захисту населення. Інакше оренда житла не буде сплачуватись.

Пропозиція, адресована на ваше ім'я, або підготовлений (**але ще не підписаний**) договір оренди повинні бути подані в соцслужбу для затвердження.

Розмір квартири та розмір орендної плати не повинні перевищувати певних меж:

Для 1 особи	до 50 м ²	брутто орендна плата*:	328,00 євро
Для 2 осіб	50 м ² до 60 м ²	брутто орендна плата*:	387,00 євро
Для 3 осіб	60 м ² до 70 м ²	брутто орендна плата*:	448,00 євро
Для 4 осіб	70 м ² до 80 м ²	брутто орендна плата*:	528,00 євро
Для 5 осіб	80 м ² до 90 м ²	брутто орендна плата*:	594,00 євро

* Брутто орендна плата (Bruttokaltmiete)= оренда + експлуатаційні витрати (без опалення та гарячої води)

Будь ласка, надішліть пропозицію бажаної квартири або підготовлений договір оренди у вигляді скану на електронну адресу cindy.pasewald@soz.magdeburg.de

Ваші документи будуть перевірені. Після перевірки ви отримаєте зворотній зв'язок щодо того, чи можете ви прийняти пропозицію чи підписати договір оренди.

Після цього договір оренди можна підписати та обов'язково (у найкоротші строки) пред'явити до служби соціального захисту населення. Потім ви можете подати заявку на фінансову підтримку для первинного облаштування квартири (finanzielle Unterstützung für die Erstausstattung der Wohnung mit Möbeln).

помощь украинцам в Магдэбурге

информационный лист «Переехать в свою квартиру»

Вы бежали от войны в Украине и приехали в Магдэбург?
В настоящее время Вы находитесь в лагере для беженцев или в семье?
Вы хотите остаться в Магдэбурге и переехать в собственную квартиру?

Тогда есть следующие варианты решения проблемы:

1. Люди, которые НЕ нуждаются в помощи от государства

Если у вас достаточно средств, чтобы содержать себя самостоятельно, вы можете свободно выбирать квартиру в соответствии с вашими финансовыми возможностями на рынке жилья. Для поиска квартиры можно использовать интернет-порталы и личные контакты. Арендный залог за квартиру должен быть оплачен перед заселением.

2. Для людей, которые нуждаются в помощи от государства

а) Распределение квартир органом социального обеспечения (Sozialamt)

Сначала Вы должны подать заявление на получение социальной помощи в орган социального обеспечения. И там же вы можете спросить о наличии доступного жилья. Контактное лицо по этому вопросу Annett Schmidt (Telefon 0391 540-3456, annett.schmidt@soz.magdeburg.de). При наличии свободных квартир вам будет предоставлена квартира, соответствующая размеру вашей семьи. Из-за высокого спроса на жилье нет возможности выбирать между различными предложениями на квартиру.

б) Самостоятельный поиск квартиры (с согласия Органа социального обеспечения) (Sozialamt)

Вы можете также самостоятельно искать квартиру. Однако договор аренды может быть подписан только с разрешения Sozialamt. В противном случае арендная плата не будет оплачена. Для разрешения съема квартиры необходимо предоставить письменное предложение на квартиру на Ваше имя или подготовленный (еще не подписанный) договор аренды.

Размер квартиры и арендной платы не должны превышать определенных норм.

На 1 человека	до 50 m ²	аренда жилья*:	328,00 €
На 2 человек	50 m ² до 60 m ²	аренда жилья*:	387,00 €
На 3 человек	60 m ² до 70 m ²	аренда жилья*:	448,00 €
На 4 человек	70 m ² до 80 m ²	аренда жилья*:	528,00 €
На 5 человек	80 m ² до 90 m ²	аренда жилья*:	594,00 €

аренда жилья = аренда + коммунальные услуги (отопление и горячая вода отдельно)
Пожалуйста, отправьте предложение о желаемой квартире или готовый договор аренды в виде сканированной копии на адрес электронной почты cindy.pasewald@soz.magdeburg.de. После проверки ваших документов Вам сообщат, можете ли вы подписать договор аренды. Подписанный договор аренды должен быть предоставлен в отдел социального обеспечения. Затем вы можете подать заявление на получение материальной помощи для покупки мебели.

Netzwerk Ukraine-Hilfe Magdeburg

Informationsblatt „In eine eigene Wohnung ziehen“

Sie sind vor dem Krieg in der Ukraine geflüchtet und in Magdeburg angekommen?

Sie sind aktuell in einer Notunterkunft oder bei einer Familie untergebracht?

Sie wollen in Magdeburg bleiben und in eine eigene Wohnung ziehen?

Dann gibt es folgende Möglichkeiten:

1. Für Menschen, die NICHT auf staatliche Unterstützung angewiesen sind

Wenn Sie über ein Einkommen oder Vermögen verfügen, das für Ihren Lebensunterhalt ausreicht, können Sie Ihre Wohnung entsprechend Ihrer finanziellen Mittel auf dem Wohnungsmarkt frei wählen. Um eine Wohnung zu finden, können Internetportale und persönliche Kontakte genutzt werden. Bitte beachten Sie, dass zu Beginn eines Mietverhältnisses häufig eine Kautionszahlung für die Wohnung gezahlt werden muss.

2. Für Menschen, die staatliche Unterstützung für ihren Lebensunterhalt benötigen

a) Zuweisung einer Wohnung durch das Sozialamt

Sie müssen beim Sozialamt einen Antrag auf staatliche Leistungen stellen. Vor Ort können Sie dann auch nach einer Wohnung fragen. Ansprechperson ist Annett Schmidt (Telefon 0391 540-3456, annett.schmidt@soz.magdeburg.de). Wenn Wohnungen zur Verfügung stehen, wird Ihnen eine Wohnung zugewiesen, die für die Größe Ihrer Familie angemessen ist. Aufgrund der großen Nachfrage gibt es keine Möglichkeit, unter verschiedenen Angeboten zu wählen.

b) Eigene Suche nach einer Wohnung (mit Zustimmung des Sozialamtes)

Sie können selbst Kontakt zu Vermietern aufnehmen und nach einer Wohnung suchen. Der Mietvertrag darf jedoch noch nicht unterzeichnet werden. Dafür wird die Zustimmung des Sozialamtes benötigt. Sonst kann die Miete nicht bezahlt werden.

Für die Genehmigung muss ein auf Ihren Namen adressiertes Angebot bzw. ein vorbereitetes (noch **nicht unterzeichneter**) Mietvertrag vorliegen.

Größe der Wohnung und Höhe der Miete dürfen bestimmte Grenzen nicht überschreiten.

Für 1 Person	bis 50 m ²	Bruttokaltmiete*: 328,00 €
Für 2 Personen	50 m ² bis 60 m ²	Bruttokaltmiete*: 387,00 €
Für 3 Personen	60 m ² bis 70 m ²	Bruttokaltmiete*: 448,00 €
Für 4 Personen	70 m ² bis 80 m ²	Bruttokaltmiete*: 528,00 €
Für 5 Personen	80 m ² bis 90 m ²	Bruttokaltmiete*: 594,00 €

* *Bruttokaltmiete = Miete + Betriebskosten (ohne Heizung und Warmwasser)*

Bitte senden Sie das Angebot für die gewünschte Wohnung oder einen vorbereiteten Mietvertrag als Scan an die E-Mail-Adresse cindy.pasewald@soz.magdeburg.de

Ihre Unterlagen werden geprüft. Nach der Prüfung erhalten Sie eine Rückmeldung, ob Sie das Angebot annehmen bzw. den Mietvertrag unterzeichnen dürfen.

Der unterschriebene Mietvertrag muss dann beim Sozialamt vorgelegt werden. Für die Erstausrüstung der Wohnung mit Möbeln kann dann finanzielle Unterstützung beantragt werden.